

TRADUCTION

F. 95 - 2366

[S - C - 36093]

10 MAI 1995. - Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 juillet 1993 portant les mesures d'exécution de la politique d'enseignement pour les migrants dans l'enseignement secondaire à temps plein du deuxième degré

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 31 juillet 1990 relatif à l'enseignement-II, notamment les articles 46, § 1er et 57, § 1er, 1°;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 juillet 1993 portant les mesures d'exécution de la politique d'enseignement pour les migrants dans l'enseignement secondaire à temps plein du deuxième degré;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le budget, donné le 26 avril 1995;

Vu la concertation qui a eu lieu avec les délégués des pouvoirs organisateurs le 4 mai 1995, en exécution de l'article 5 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement;

Vu le protocole du 3 mai 1995 portant les conclusions des négociations menées en réunion commune du Comité sectoriel X et de la sous-section "Communauté flamande" de la section 2 du Comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les établissements d'enseignement concernés doivent être informés le plus vite possible des mesures spéciales afin qu'ils puissent organiser de façon optimale l'enseignement dispensé aux enfants de migrants à partir de l'année scolaire 1995-1996;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. L'article 5, 2°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 juillet 1993 portant les mesures d'exécution de la politique d'enseignement pour les migrants dans l'enseignement secondaire à temps plein du deuxième degré, est complété comme suit :

"h) remplir une fonction modèle pour toutes les écoles qui participent à l'exécution de la politique d'enseignement pour migrants du premier degré, et qui organisent également un deuxième degré ESG, EST ou ESA."

Art. 2. L'article 10 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1993".

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1995.**Art. 4.** Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté. Bruxelles, le 10 mai 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

N. 95 - 2367

[S - C - 36231]

24 MEI 1995

Besluit van de Vlaamse regering houdende vaststelling van de regelen betreffende de werking en het beheer van het Vlaams Fonds voor de Lastendelging

De Vlaamse regering,

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het decreet van 21 december 1994 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1995, inzonderheid op artikel 53;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting gegeven op 24 mei 1995;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de regelen betreffende het beheer en de werking van het Vlaams Fonds voor de Lastendelging dringend dienen te worden vastgesteld ten einde te verzekeren dat de lasten, bepaald door de Vlaamse regering in hoofde van de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest, onverwijld kunnen nagekomen worden;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1: § 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° het Fonds : het Vlaams Fonds voor de Lastendelging, bedoeld in artikel 53 van het decreet van 21 december 1994 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1995;

2° de directeur-generaal : de leidend ambtenaar, bedoeld in artikel 2;

3° de Vlaamse minister : het lid van de Vlaamse regering, bevoegd voor Financiën en Begroting.

§2 1° Elke functioneel bevoegde minister kan in principe enkel de lasten, bedoeld in artikel 53 § 2, 1° en 2° van het decreet van 21 december 1994 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1995 voor 50 procent aanrekenen op het Fonds, op voorwaarde dat die lasten door de Vlaamse regering worden aangeduid.

2° Alleen bij een gemotiveerde hoogdringendheid kunnen tijdelijk de aangeduide lasten volledig op het Fonds worden aangerekend, mits 50 procent wordt gecompenseerd op de programma's van de functioneel bevoegde minister uiterlijk bij de opmaak van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap van het daaropvolgende jaar.

Art. 2. De leidend ambtenaar van de Administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management, wordt overdracht van bevoegdheid verleend om, namens de Vlaamse regering, nota's, ambtberichten, briefwisseling en documenten met betrekking tot het dagelijks beheer en de organisatie van het Fonds te ondertekenen. Hij voert hierbij de titel van directeur-generaal van het Fonds. Hij verzekert de dagelijkse werking van het Fonds. Hij wordt daarbij gemachtigd deze bevoegdheid geheel of gedeeltelijk over te dragen aan onder zijn gezag geplaatste ambtenaren van niveau A, mits mededeling daarvan aan de Vlaamse minister indien de periode van de dit artikel bedoelde overdracht korter is dan eenendertig dagen, of mits voorafgaande machtiging door de Vlaamse minister indien die periode langer is dan dertig dagen.

Art. 3. De directeur-generaal wordt namens de Vlaamse regering gemachtigd binnen de perken van zijn bevoegdheden.

1. alle goedkeuringen te verlenen en stukken te ondertekenen die voor de uitvoering van de taak van het Fonds vereist zijn conform artikel 53, § 2 van het decreet van 21 december 1994 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1995;

2. met betrekking tot de middelen bedoeld in artikel 53 § 4 van het decreet van 21 december 1994 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1995 goedkeuringen te verlenen en stukken te ondertekenen die voor de afhandeling van de dossier vereist zijn.

Art. 4. Driemaandelijks brengt de directeur-generaal verslag uit over de aanwending van de krachtens dit besluit verleende machtigingen, van de binnen de perken van artikel 3 gedane vastleggingen en betalingen alsook van de ontvangsten.

Art. 5. De leidend ambtenaar van de administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management beslist welke personeelsleden, uitrusting en installaties van deze administratie ter beschikking worden gesteld van het Fonds.

Art. 6. Het Fonds maakt jaarlijks een begroting op volgens de richtlijnen verstrekt door de Vlaamse regering. Binnen het fonds wordt een opsplitsing gemaakt van de uitgaven, naargelang het handelt over verplichtingen ontstaan vóór 1 januari 1989 en na deze datum.

De comptabiliteit wordt gevoerd volgens het stelsel van het beheer.

Art. 7. De jaarlijkse uitvoeringsrekening op de begroting van het Fonds dient uiterlijk tegen 30 april van het volgend jaar door de directeur-generaal te worden voorgelegd aan de Vlaamse minister.

Art. 8. De bepalingen van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, samengeordend op 17 juli 1991, die betrekking hebben op de controle van de vastlegging van de uitgaven, zijn eveneens van toepassing op het Fonds.

Art. 9. De algemene en bijzondere regels betreffende :

1. de vormen en inhoud van de begroting;

2. de comptabiliteit;

3. de overlegging van de rekeningen;

4. de periodieke toestandopgaven en verslagen, worden vastgesteld overeenkomstig de regelen van het koninklijk besluit van 7 april 1954 houdende algemeen reglement op de begroting en de comptabiliteit van de bij de wet van 16 maart 1954 bedoelde instellingen van openbaar nut.

Art. 10. De legé over het Rekenhof verantwoordelijke rekenplichtige van het Fonds, aangewezen door de Vlaamse minister, is belast met

1. het behandelen en bewaren van de gelden en waarden;

2. het opstellen en bewaren van de in artikel 9 bedoelde bescheiden.

Art. 11. Het Rekenhof en de betrokken ambtenaar ontvangen voor kennisgeving een eensluidend afschrift van dit besluit.

Art. 12. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1995.

Art. 13. De Vlaamse minister bevoegd voor Financiën en Begroting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 mei 1995.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin,

Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

TRADUCTION

F 95 - 2367

[S - C - 06251]

24 MAI 1995. — Arrêté du Gouvernement flamand réglementant le fonctionnement et la gestion du "Vlaams Fonds voor de Lastendelging" (Fonds flamand d'amortissement des charges)

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

Vu le décret du 21 décembre 1994 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1995, notamment l'article 53;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 24 mai 1995;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de régler sans délai le fonctionnement et la gestion du "Vlaams Fonds voor de Lastendelging" pour que les charges désignées par le Gouvernement flamand dans le chef de la Communauté flamande ou de la Région flamande, puissent être réalisées sans tarder;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances et du Budget, des Etablissements de Santé, de l'Aide sociale et de la Famille;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. § 1er. Pour l'application du présent arrêté on entend par :

1° le Fonds : le "Vlaams Fonds voor de Lastendelging" visé à l'article 53 du décret du 21 décembre 1994 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1995;

2° le directeur général : le fonctionnaire dirigeant visé à l'article 2;

3° le Ministre flamand : le membre du Gouvernement flamand chargé des Finances et du Budget;

§ 2. 1° En principe, chaque Ministre fonctionnellement compétent peut imputer pour 50 % au Fonds les seules charges visées à l'article 53, § 2, 1° et 2° du décret du 21 décembre 1994 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1995, à condition que ces charges soient désignées par le Gouvernement flamand.

2° Seulement en cas d'urgence motivée, les charges désignées peuvent être imputées provisoirement et intégralement au Fonds à condition que des compensations à concurrence de 50 % soient trouvées dans les programmes du Ministre fonctionnellement compétent, au plus tard à l'établissement du budget de la Communauté flamande de l'année suivante.

Art. 2. Une délégation est accordée au fonctionnaire dirigeant de l'Administration de la Budgétisation, de la Gestion comptable et du Management financier pour signer au nom du Gouvernement flamand les notes, avis administratifs, correspondance et documents afférents à la gestion journalière et à l'organisation du Fonds. Il porte le titre de directeur général du Fonds. Il assure le fonctionnement journalier du Fonds. Il est habilité à subdéléguer en tout ou en partie cette compétence aux fonctionnaires de niveau A relevant de lui à condition qu'il en informe le Ministre flamand si la période de délégation visée au présent article est moins de trente et un jours ou moyennant autorisation préalable du Ministre flamand si la période excède trente jours.

Art. 3. Le directeur général est habilité au nom du Gouvernement flamand, dans les limites de ses compétences :

1. à donner les approbations et à signer les pièces nécessaires à l'exécution des missions du Fonds conformément à l'article 53, § 2 du décret du 21 décembre 1994 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1995;

2. à donner les approbations et à signer les pièces nécessaires à l'instruction du dossier quant aux moyens financiers visés à l'article 53, § 4 du décret du 21 décembre 1994 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1995.

Art. 4. Chaque trimestre le directeur général fait rapport sur l'affectation des autorisations accordées en vertu du présent arrêté, des engagements et des paiements effectués dans les limites de l'article 3 ainsi que des recettes.

Art. 5. Le fonctionnaire dirigeant de l'Administration de la Budgétisation, de la Gestion comptable et du Management financier décide quels membres du personnel, équipements et installations de cette administration seront mis à la disposition du Fonds.

Art. 6. Le Fonds établit annuellement un budget suivant les directives données par le Gouvernement flamand. Au sein du Fonds est opérée une division des dépenses selon qu'il s'agit d'obligations nées avant le 1er janvier 1989 et d'obligations nées après cette date. La comptabilité est tenue suivant le système de la gestion.

Art. 7. Le compte d'exécution annuel du budget du Fonds doit être adressé par le directeur général au Ministre flamand au plus tard le 30 avril de l'année suivante.

Art. 8. Les dispositions des lois sur la Comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, relatives au contrôle de l'engagement des dépenses, s'appliquent également au Fonds.

Art. 9. Les règles générales et particulières concernant :

1. la forme et le contenu du budget;

2. la comptabilité;

3. la production des comptes;

4. les situations périodiques et rapports,

sont fixées conformément aux règles de l'arrêté royal du 7 avril 1954 portant règlement général sur le budget et la comptabilité des organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954.

Art. 10. Le comptable du Fonds justiciable de la Cour des comptes qui est désigné par le Ministre flamand, est chargé :

1. de manier et de garder les fonds et les valeurs;

2. de rédiger et de conserver les documents visés à l'article 9.

Art. 11. Une copie conforme du présent arrêté est transmise pour information à la Cour des comptes et au fonctionnaire intéressé.

Art. 12. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1995.

Art. 13. Le Ministre flamand qui a les Finances et le Budget dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 24 mai 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, des Etablissements de Santé, de l'Aide sociale et de la Famille,

Mme W. DEMEESTER-DE MEYER